





阿拉伯伊斯兰经典著作译丛

马福德 主编

# 穆斯林圣训实录全集

· 下 册 ·

〔阿拉伯〕穆斯林·本·哈贾吉 辑录

祁学义 译

 商务印书馆  
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

穆斯林圣训实录全集/(阿拉伯)穆斯林·本·哈贾吉  
辑录;祁学义译.—北京:商务印书馆,2016

(阿拉伯伊斯兰经典著作译丛)

ISBN 978-7-100-12257-3

I.①穆… II.①穆…②祁… III.①圣训 IV.①B964

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 110811 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

阿拉伯伊斯兰经典著作译丛

穆斯林圣训实录全集

(全两册)

〔阿拉伯〕穆斯林·本·哈贾吉 辑录

祁学义 译

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京通州皇家印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-12257-3

---

2016 年 11 月第 1 版 开本 787×1092 1/16

2016 年 11 月北京第 1 次印刷 印张 109<sup>1</sup>/<sub>2</sub>

定价:288.00 元

# 目 录

## 第三卷

### 第二十一章 买 卖

第一节	以触摸和投掷达成的交易非法 .....	825
第二节	以投石达成的交易和有欺诈行为的交易均属非法 .....	826
第三节	禁止买卖胎羔 .....	826
第四节	禁止争抢同胞的生意、禁止在同胞已谈好的价格上加价、禁止哄抬市价、禁止将牲畜乳房胀满奶后出售 .....	827
第五节	禁止拦截索买 .....	828
第六节	禁止城里人替乡下人代卖 .....	828
第七节	对交易乳房胀满奶的家畜之规定 .....	829
第八节	出售未到手的货物无效 .....	830
第九节	禁止以[数量明确的]椰枣交换数量不明确的椰枣 .....	832
第十节	离开交易现场前,交易双方有权反悔 .....	832
第十一节	买卖要诚实,介绍要如实 .....	833
第十二节	论买卖中受骗的人 .....	834
第十三节	禁止买卖尚在树上的未成熟果品 .....	834

第十四节	禁止以干枣换鲜枣,除非有特殊需求的人 .....	835
第十五节	论出售有椰枣的枣树 .....	839
第十六节	禁止穆哈格莱、穆扎白奈、穆哈拜莱,禁止出售尚未成熟的果品,禁止穆阿沃迈交易,即出售未来几年的果实 .....	840
第十七节	出租耕地 .....	842
第十八节	以食物作为租金出租土地 .....	846
第十九节	用金银(现金)出租土地 .....	847
第二十节	论“穆扎拉尔”和“穆阿杰莱” .....	848
第二十一节	论土地可以赠送 .....	848

## 第二十二章 合伙灌溉与合伙耕种

第一节	合伙灌溉果园和租赁耕地,以部分果实或农作物支付租金 ...	850
第二节	论植树和耕种的优越 .....	851
第三节	论(承担)灾情 .....	852
第四节	鼓励减免债务 .....	853
第五节	如果买主破产无力还债,卖主有权追回货物 .....	855
第六节	论对困难债务人宽限、对宽裕债务人宽容、对无钱债务人减免的优越 .....	856
第七节	禁止有钱人拖欠债务,可以转债,应接受富人支付的转账 ...	857
第八节	禁止出售沙漠中多余的、需要灌溉牧草的水,禁止阻止给水,禁止收取牲畜配种费 .....	858
第九节	禁止使用卖狗的钱、占卦费、卖淫的钱,禁止卖猫 .....	858
第十节	论最初命令杀狗,后又被革止;禁止养狗,但狩猎、看护庄稼、放牧、看家的狗除外 .....	859
第十一节	拔火罐放血的收费合法 .....	862
第十二节	禁止卖酒 .....	863
第十三节	禁止卖酒、自死物、猪和佛像 .....	864

第十四节	里巴(利息) .....	865
第十五节	论兑换以及以银兑金 .....	866
第十六节	禁止赊欠兑换金银 .....	868
第十七节	论卖带珠子和金子的项链 .....	869
第十八节	同类食物兑换须斤两相等 .....	870
第十九节	诅咒吃利息者和放利息者 .....	873
第二十节	选择合法的,放弃模糊的 .....	874
第二十一节	论出售骆驼时附加条件 .....	875
第二十二节	论可以借人牲畜,归还更好的牲畜 .....	877
第二十三节	可以用牲畜交换牲畜,同类交换,相差无妨 .....	878
第二十四节	无论居家还是外出,均可抵押 .....	878
第二十五节	预购 .....	879
第二十六节	严禁囤积食品 .....	880
第二十七节	禁止在买卖中发誓 .....	880
第二十八节	先买权 .....	880
第二十九节	论将椽子置于邻居的墙内 .....	881
第三十节	严禁欺凌和霸占土地等 .....	881
第三十一节	对道路发生争议时,应让出的宽度 .....	883

## 第二十三章 遗产继承

	穆斯林不继承非穆斯林,非穆斯林也不得继承穆斯林 .....	884
第一节	须应先把固定的份额分配给继承人,剩下的全归与亡者最亲的男性亲属 .....	884
第二节	鳏寡孤独的遗产 .....	885
第三节	阐释孤寡遗产问题的经文是《古兰经》中最后降示的经文 .....	886
第四节	留下的遗产应归继承人 .....	887



## 第二十四章 馈 赠

第一节	不可购回馈赠出去的东西 .....	889
第二节	严禁收回已出手的馈赠物,但赠予儿女子孙的例外 .....	890
第三节	给孩子馈赠须一视同仁 .....	891
第四节	论欧木拉 .....	893

## 第二十五章 遗 嘱

	人人生前应立下遗嘱 .....	896
第一节	遗赠不许超过总财产的三分之一 .....	897
第二节	施舍的回赐可到达亡人 .....	899
第三节	人死后可以延续的回赐 .....	900
第四节	瓦克夫 .....	900
第五节	无遗赠物者,无须立遗嘱 .....	901

## 第二十六章 许 愿

第一节	命令完成许愿 .....	904
第二节	禁止许愿,许愿不能改变前定 .....	904
第三节	违抗真主的许愿和超出权限或能力的许愿不予落实 .....	905
第四节	许愿步行去天房 .....	907
第五节	论许愿的罚赎 .....	908

## 第二十七章 誓 言

第一节	严禁以除真主以外的事物发誓 .....	909
第二节	谁以俩特或欧萨发了誓,应宣读“除真主外,再无应受崇拜的	

主宰” .....	910
第三节 发誓后发现有更好的事时,应选择做更好的事,并交誓言的 罚金 .....	911
第四节 誓言须根据要求发誓者的意愿 .....	915
第五节 论在发誓等情况下说“若真主意欲” .....	915
第六节 誓言虽不属非法,但有害家人,故不得坚持 .....	917
第七节 非穆斯林皈依后如何对待以前的许愿 .....	917
第八节 与奴隶相处以及殴打奴隶者的处罚 .....	918
第九节 严禁以奸情诬陷奴隶 .....	921
第十节 吃饭穿衣,须使奴隶与自己相等,不可责成奴隶超负荷 劳作 .....	921
第十一节 对主人忠心耿耿同时又虔诚拜主的奴隶应得的回赐 .....	923
第十二节 论释放与他人合伙的奴隶 .....	924
第十三节 论可以卖主人死后将成为自由人的奴隶 .....	926

## 第二十八章 格萨麦誓言、战士、偿命及命价

第一节 格萨麦誓言 .....	927
第二节 论反叛者与叛教者的断法 .....	930
第三节 用石头等利器和钝器杀人要偿命,男人杀女人也要偿命 ...	932
第四节 正当防卫造成的伤害无须赔偿 .....	933
第五节 用牙齿等伤人须赔偿 .....	934
第六节 什么情况下可以处死穆斯林 .....	935
第七节 首开杀人之先例者的罪过 .....	935
第八节 论在后世里须偿还血债,在后世里首先清算的是血债 .....	936
第九节 严禁杀人、毁誉和掠夺 .....	936
第十节 论承认杀人、死者家属有权要求偿命,但最好请求监护人 原谅 .....	938



第十一节	胎儿的命价,错杀和误杀的命价由犯人族亲承担 .....	939
------	-----------------------------	-----

## 第二十九章 刑 法

第一节	偷盗的刑法及达到执行法度的盗窃金额 .....	942
第二节	偷盗者无论贵贱须断其手,禁止为刑法说情 .....	944
第三节	奸淫的刑法 .....	945
第四节	已婚者通奸须乱石击毙 .....	946
第五节	论自己承认通奸者 .....	946
第六节	犹太人、异教徒通奸也应乱石击毙 .....	952
第七节	产妇的刑罚缓期执行 .....	954
第八节	饮酒的刑罚 .....	955
第九节	论泰阿齐尔的鞭刑刑量 .....	957
第十节	处罚抵消犯罪者的罪过 .....	957
第十一节	牲畜、矿、井造成的伤害无须赔偿 .....	958

## 第三十章 裁 决

第一节	被告须发誓 .....	959
第二节	依据誓言和一位证人判决 .....	959
第三节	法官的裁决不能把无理的变为有理的 .....	959
第四节	辛德的故事 .....	960
第五节	禁止无谓的多问,禁止非分奢望,禁止无理要求 .....	961
第六节	裁决者只要尽力,无论对错,均有回赐 .....	962
第七节	法官不可在生气时裁决 .....	963
第八节	废除不当的判决,杜绝异端 .....	963
第九节	论最好的证人 .....	963
第十节	论学者观点不一 .....	964

第十一节	法官应在纠纷者之间进行调停 .....	964
------	---------------------	-----

### 第三十一章 拾遗物

	公布拾遗物的包装和扎口的绳结以及论拾遗的羊和骆驼 ...	965
第一节	朝觐者的遗失物 .....	968
第二节	不经主人许可,严禁挤他人牲畜的奶汁 .....	968
第三节	款待客人 .....	969
第四节	尽量用多余的钱助人为乐 .....	969
第五节	食物少时应集合在一起聚餐 .....	970

### 第三十二章 吉哈德和出征

第一节	对已经接到伊斯兰宣传的非穆斯林,可以不宣而战 .....	971
第二节	伊玛目任命各分队的埃米尔并嘱咐他们遵守战争规则 .....	971
第三节	应给人提供方便,不可恐吓 .....	972
第四节	禁止欺诈 .....	973
第五节	战争中可以用诈术 .....	974
第六节	不可渴盼遭遇敌人,一旦遭遇,必须坚忍 .....	975
第七节	遭遇敌人时应祈求真主相助 .....	975
第八节	战争中禁止杀害妇孺 .....	976
第九节	袭击敌人时,误伤妇孺无妨 .....	976
第十节	可以砍伐焚烧不信者的树木 .....	977
第十一节	战利品属伊斯兰民族之特许 .....	977
第十二节	战利品 .....	978
第十三节	谁杀死敌人,敌人身上缴获的物品应归谁 .....	980
第十四节	分配战利品以及用俘虏救赎穆斯林 .....	983
第十五节	法伊(战利品)的断法 .....	984

第十六节	使者说：“我们不被继承，我们留下的都是施济。”	986
第十七节	如何给在场的人分配战利品	989
第十八节	论拜德尔战役中天使的援助以及许可享用战利品	989
第十九节	论捆绑和关押俘虏，可以宽大释放	990
第二十节	把犹太人逐出希贾兹	992
第二十一节	把犹太人和基督教徒逐出阿拉伯半岛	993
第二十二节	论可以处死毁约者，允许被围困在城中的人选择胜任、公正的裁决者出面接受他们投降	993
第二十三节	出兵须神速，两事冲突择其重	995
第二十四节	随着版图扩大迁士们富裕后返还辅士们馈赠的果树园林	995
第二十五节	在交战国可以吃战利品	996
第二十六节	先知ﷺ致信沙姆国王希拉克略，劝他皈依伊斯兰	997
第二十七节	先知ﷺ致信给诸国王，劝他们归信伊斯兰	999
第二十八节	侯奈因战役	1000
第二十九节	塔伊夫之战	1003
第三十节	拜德尔之战	1003
第三十一节	光复麦加	1004
第三十二节	清除天房周围的偶像	1006
第三十三节	光复麦加之后，不许再枉杀古莱什人	1006
第三十四节	侯达比亚协约	1007
第三十五节	守约	1010
第三十六节	同盟军战役	1011
第三十七节	吴侯德战役	1011
第三十八节	真主痛恨欲杀使者反被使者杀的人	1013
第三十九节	多神教徒和伪信士对先知ﷺ的迫害	1013
第四十节	面对伪信士的迫害，先知ﷺ的祈祷和忍耐	1016
第四十一节	诛灭艾布·贾海里	1017

第四十二节	杀死犹太魔头凯阿布·本·艾什拉夫 .....	1018
第四十三节	海拜尔战役 .....	1019
第四十四节	同盟军战役(亦称壕沟战役) .....	1022
第四十五节	齐·格莱德战役 .....	1024
第四十六节	真主说:“他曾制止他们对你们下手” .....	1029
第四十七节	男女并肩作战 .....	1030
第四十八节	参战的妇女享有奖赏,但无战利品份额;禁止杀戮交战方 儿童 .....	1031
第四十九节	先知ﷺ参加的战役次数 .....	1033
第五十节	扎特·利卡尔(布条)战役 .....	1034
第五十一节	战争中不可求助于非穆斯林,除非迫不得已或认为有利 于穆斯林 .....	1035

### 第三十三章 执政(为官)

第一节	人们皆追随古莱什人,执政权当属古莱什人 .....	1036
第二节	任命哈里发和放弃任命 .....	1038
第三节	禁止谋求官职 .....	1039
第四节	憎恶为官,除非迫不得已 .....	1040
第五节	论公正的长官之优越、暴君的惩罚以及鼓励善待百姓,禁止 制造困难 .....	1041
第六节	严禁贪污战利品 .....	1043
第七节	严禁给征收天课税赋的官吏送礼 .....	1044
第八节	伊玛目未违法时,必须服从;若伊玛目违法,不可服从 ...	1047
第九节	伊玛目是盾牌,要与伊玛目并肩作战,抵御伤害 .....	1051
第十节	必须依次履行与哈里发缔结的盟约 .....	1051
第十一节	歹人当道,需加忍耐 .....	1052
第十二节	服从长官,即使他们剥夺百姓的权力? .....	1053

第十三节	出现菲特奈等任何情况下,须与穆斯林大众保持一致,禁止反叛和脱离团体 .....	1053
第十四节	对分裂穆斯林整体者的判决 .....	1056
第十五节	若有两个哈里发同时被宣誓效忠时 .....	1056
第十六节	若发现长官违法,应予指正,只要他们礼拜,不可向他们宣战 .....	1057
第十七节	论最好的伊玛目和最坏的伊玛目 .....	1057
第十八节	出征前伊玛目应要求军队盟誓,以及论里子旺誓约 ...	1059
第十九节	禁止迁士重返故乡 .....	1061
第二十节	光复麦加后盟誓捍卫伊斯兰、参加吉哈德、积极从善,诠释“光复麦加后再无迁徙”之含义 .....	1062
第二十一节	与妇女盟誓的方式 .....	1063
第二十二节	盟誓尽力听从 .....	1064
第二十三节	论成年的年龄 .....	1064
第二十四节	若担心《古兰经》落入异教徒之手遭侮辱,禁止将《古兰经》带到其国土 .....	1065
第二十五节	赛马以及使马变瘦 .....	1066
第二十六节	吉祥集结于战马的马鬃,直到末日 .....	1066
第二十七节	论马身上的缺点 .....	1067
第二十八节	吉哈德和为主道出征之尊贵 .....	1068
第二十九节	殉教的尊贵 .....	1070
第三十节	为主道早出晚归之尊贵 .....	1071
第三十一节	论真主为战士在乐园里准备的高品 .....	1072
第三十二节	殉教者,其所有罪过尽被饶恕,唯有债务 .....	1072
第三十三节	论舍希德的灵魂在乐园里,他们在真主那里活着,享受着给养 .....	1073
第三十四节	吉哈德和守卫的尊贵 .....	1074
第三十五节	两个人,一个被另一个杀死,结果两人都入了乐园 ...	1075

第三十六节	杀了逆徒后改邪归正者 .....	1075
第三十七节	为主道施舍的尊贵以及其加倍的回赐 .....	1076
第三十八节	给主道的战士配备骑乘等以及照顾战士家属之尊贵 ...	1076
第三十九节	严禁对战士的妻室起歪心,以及图谋不轨者之罪过 ...	1077
第四十节	有故之人可以不去参加吉哈德 .....	1078
第四十一节	舍希德必入乐园 .....	1078
第四十二节	为了使真主的言辞至高无上而战,才是为主道 .....	1081
第四十三节	为沽名钓誉而战的人该入火狱 .....	1081
第四十四节	参战后缴获战利品的人和未缴获战利品者的不同 报酬 .....	1082
第四十五节	使者说:“一切功修全凭举意。”这包括出征等其他 功修 .....	1083
第四十六节	鼓励为主道牺牲 .....	1083
第四十七节	从未出征也从未想过出征而死的人该受谴责 .....	1084
第四十八节	因病或其他原因未能出征者的回赐 .....	1084
第四十九节	海上出征的尊贵 .....	1084
第五十节	为主道守卫的尊贵 .....	1086
第五十一节	论舍希德 .....	1086
第五十二节	射箭的尊贵以及鼓励练习射箭,学会射箭后又忘记者该 受谴责 .....	1087
第五十三节	真主的使者说:“我民族中一部分人始终坚持真理,反 对者奈何不了他们。” .....	1088
第五十四节	论行军中照顾牲畜,禁止在路中间歇息 .....	1089
第五十五节	旅行是一种折磨,旅行者一办完事务,应早日返回 ...	1090
第五十六节	禁止旅行归来时深夜进家 .....	1090

### 第三十四章 狩猎、宰牲以及肉可食的动物

第一节	用受过训练的猎犬捕猎 .....	1092
-----	------------------	------

第二节	最初没找到猎物,后来又找到时怎么办 .....	1095
第三节	禁止吃有尖牙的猛兽和利爪的飞禽 .....	1095
第四节	允许吃海里的死物 .....	1097
第五节	禁止吃家驴肉 .....	1099
第六节	允许吃马肉 .....	1101
第七节	允许吃蜥蜴 .....	1102
第八节	允许吃蚂蚱 .....	1106
第九节	允许吃兔子 .....	1106
第十节	允许打猎和制敌的工具,憎恶弹石子 .....	1107
第十一节	命令善宰牲畜,磨快刀刃 .....	1108
第十二节	禁止把牲畜当作活靶射杀 .....	1108

### 第三十五章 献 牲

第一节	宰牲的时间 .....	1110
第二节	所献牲的年岁 .....	1113
第三节	献牲选好看的牲、亲自宰、奉真主尊名、念太克比尔 .....	1114
第四节	凡能放血的(刃具)都可用来宰牲,除了牙齿、指甲、骨头 .....	1114
第五节	伊斯兰初期,禁止储藏献牲的肉超过三天,后来该禁令被取消,允许随意储藏 .....	1116
第六节	论法勒尔和阿提赖 .....	1118
第七节	进入朝觐月头十天,有意献牲的人,不可理发、剪指甲 ...	1119
第八节	严禁专为除真主以外者宰牲,这等人该受诅咒 .....	1120

### 第三十六章 饮 料

第一节	禁酒,酒则是用葡萄汁、椰枣、生枣及葡萄干等酿制的醉人饮料 .....	1122
第二节	禁止酒变醋 .....	1126



第三节	禁止以酒为药 .....	1126
第四节	凡是用枣、葡萄酿的汁都是酒 .....	1126
第五节	憎恶将葡萄干和椰枣混合酿制 .....	1127
第六节	禁止用酒葫芦、装酒的漆器、酒坛、酒槽酿制饮料,后来该禁令被废止,如今只要饮料不醉人则合法 .....	1129
第七节	论凡醉人的都是酒,凡是酒均属非法 .....	1135
第八节	酗酒未忏悔者的惩罚是后世里不得饮酒 .....	1137
第九节	饮用尚未发酵也不醉人的饮汁无妨 .....	1137
第十节	可以喝奶 .....	1139
第十一节	论喝椰枣汁,盖器皿 .....	1140
第十二节	掩盖器皿、扎紧水袋口、关闭大门、奉真主尊名、睡觉前熄灯灭火、太阳落山后看护孩子和牲畜不要出门,均为嘉行 ...	1141
第十三节	吃喝的礼节及有关律例 .....	1143
第十四节	禁止站着喝水 .....	1145
第十五节	论站着喝渗渗泉水 .....	1145
第十六节	憎恶对着容器内呼气,容器外呼气三次可嘉 .....	1146
第十七节	喝水或奶时,从右开始轮流为可嘉 .....	1146
第十八节	舔手指、舔碗碟、吃掉地上除去沾土后的食物均为可嘉,舐手指前擦手属可憎,食物的福祉或许就在那粘在手指上的食物中。用三个手指吃饭是圣行 .....	1148
第十九节	论有人被请去做客,另有一人未经主人邀请也跟了去时怎么办? 主人最好允许跟去者一道进去 .....	1150
第二十节	若完全肯定主人同意,赴宴时可以带别人去,聚餐属可嘉 .....	1151
第二十一节	可以喝肉汤,吃南瓜为可嘉;若主人不在乎,客人可以相互谦让 .....	1154
第二十二节	把枣核放在枣盘子外面、客人为主人祈祷、要求清廉的客人做祈祷、应答邀请,这些行为均属可嘉 .....	1155

第二十三节	黄瓜伴枣吃 .....	1156
第二十四节	吃饭的人须态度谦虚,坐姿端庄 .....	1156
第二十五节	聚餐时,不可一口并吃两颗枣等,除非同桌人允许 ...	1156
第二十六节	论为家属储藏椰枣等食粮 .....	1157
第二十七节	麦地那椰枣的尊贵 .....	1157
第二十八节	凯莫艾的好处,可以治眼疾 .....	1158
第二十九节	牙刷树的果实颜色转黑为最佳 .....	1159
第三十节	醋的好处,以醋当佐料 .....	1159
第三十一节	可以吃蒜及类似的蔬菜,欲跟有身份的人讲话者最好 别吃 .....	1160
第三十二节	款待客人,客人优先为贵 .....	1161
第三十三节	食物少时应相互关照,两人的食物够三人吃 .....	1165
第三十四节	信士用一根肠子吃,非信士用七根肠子吃 .....	1166
第三十五节	不可嫌弃食物 .....	1167

## 第三十七章 服 饰

第一节	无论男女,禁止用金银器皿饮食 .....	1168
第二节	禁止男女使用金银器皿,禁止男人戴金穿丝,但妇女可以。允 许男人用丝绸镶衣服边,但不得超过四个手指宽 .....	1169
	禁止男士穿丝等节 .....	1171
第三节	男人皮肤瘙痒时可以穿丝绸 .....	1176
第四节	禁止男人穿染成橙黄色的衣服 .....	1177
第五节	穿有条纹棉麻斗篷的尊贵 .....	1178
第六节	穿衣应简朴,衣物铺盖不宜太过讲究,可以穿毛衣及有纹道的 衣物 .....	1178
第七节	可以铺褥子 .....	1179
第八节	铺盖和衣服根据需要办置为宜 .....	1179